

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid en financiën	Avant-projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé et de finances
FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	PHILIPPE, Roi des Belges, A tous présents et à venir, Salut.
Op de voordracht van de Minister van Financiën en de Minister van Volksgezondheid,	Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de la Santé publique ,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
De Minister van Financiën en de Minister van Volksgezondheid zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:	Le Ministre des Finances et le Ministre de la Santé publique sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:
Titel 1: Algemene bepaling	Titre 1: Disposition générale
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Titel 2 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	Titre 2 – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement
Hoofdstuk 1 – Wijzigingen van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten	Chapitre 1er – Modifications de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits
Art. 2. Artikel 7, § 3, van de dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 22 december 2009, wordt hersteld als volgt: "§ 3. De Koning kan de voorwaarden voor het verbod op het uitstellen van tabaksproducten bepalen."	Art. 2. L'article 7, § 3, de la même loi, abrogé par la loi du 22 décembre 2009, est rétabli dans la rédaction suivante : «§ 3. Le Roi peut déterminer les modalités d'interdiction de l'exposition des produits de tabac.»

<p>Art. 3. In artikel 11 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in paragraaf 1 wordt het vijfde lid aangevuld met de volgende woorden: “van de politierechtbank of met voorafgaande en schriftelijke toestemming van de bewoner.”;</p>	<p>Art. 3. Dans l'article 11 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2022, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 5 est complété par les mots « du tribunal de police ou l'autorisation préalable et écrite de l'habitant. » ;</p>
<p>2° paragraaf 2 wordt aangevuld met drie leden, luidende:</p>	<p>2° le paragraphe 2 est complété par trois alinéas rédigés comme suit :</p>
<p>“ Ze kunnen overgaan tot de tijdelijke sluiting van een gecontroleerde handelszaak met een duur van één uur tot dertig dagen in het geval van een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid of in het geval van het herhaaldelijk, over een periode van een jaar, niet-respecteren van artikel 6, § 4 of § 6, of artikel 7, § 2bis, van deze wet.</p>	<p>« Ils peuvent procéder à la fermeture temporaire d'un établissement contrôlé, pour une durée comprise entre une heure et trente jours, en cas de danger grave et imminent pour la santé publique ou en cas de non-respect répété, sur une période d'un an, de l'article 6, § 4 ou § 6, ou de l'article 7, § 2bis, de la présente loi.</p>
<p>De maatregel waarbij een tijdelijke sluiting wordt opgelegd, wordt schriftelijk gemotiveerd en door afgifte tegen ontvangstbewijs of per aangetekend schrijven ter kennis gebracht aan de overtreder en bevat minstens volgende elementen:</p>	<p>La mesure de fermeture temporaire est motivée par écrit et notifiée au contrevenant par remise contre récépissé ou par lettre recommandée et contient au moins les éléments suivants :</p>
<p>1° de datum en het uur waarop de maatregel ingaat en eindigt. In het geval van een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid kan de maatregel onmiddellijk ingaan;</p> <p>2° de datum en het uur van de kennisgeving;</p> <p>3° de identiteit van de in dit artikel bedoelde ambtenaren, de hoedanigheid waarin zij optreden en de administratie waartoe zij behoren;</p> <p>4° de feitelijke en juridische grondslag;</p> <p>5° de plaats waarop de maatregel betrekking heeft.</p> <p>De Koning kan verdere voorwaarden en uitvoeringmodaliteiten van deze bevoegdheid bepalen. “</p>	<p>1° la date et l'heure du début et de la fin de la mesure. En cas de danger grave et imminent pour la santé publique, la mesure peut prendre effet immédiatement;</p> <p>2° la date et l'heure de la notification;</p> <p>3° l'identité des agents visés au présent article, la qualité en laquelle ils interviennent et l'administration dont ils relèvent;</p> <p>4° la base factuelle et juridique;</p> <p>5° le lieu sur lequel porte la mesure.</p> <p>Le Roi peut déterminer d'autres conditions et modalités d'exécution de cette compétence. »</p>
<p>Art. 4. In artikel 11/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 mei 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in paragraaf 1 worden in de eerste zin de woorden “en producten als testaankopen of als productmonsters kopen, indien nodig ook met</p>	<p>Art. 4. Dans l'article 11/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 mai 2022, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 1^{er}, dans la première phrase, les mots « et peuvent acheter des produits comme achats-tests ou échantillons de produits, si</p>

gebruikmaking van een fictieve identiteit" ingevoegd tussen de woorden "potentiële klanten" en het woord " , zonder";	nécessaire en utilisant également une identité fictive » sont insérés dans les mots « clients potentiels » et le mot « , sans » ;
2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende: "De omstandigheden van het uitoefenen van deze bevoegdheid, met name de aanleiding voor het voeren van dit onderzoek en de eventuele fictieve identiteit waarvan gebruik werd gemaakt, dient, in voorkomend geval, vermeld te worden in de waarschuwing of in het proces-verbaal van vaststelling van overtreding."	2° le paragraphe 1 est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Les circonstances de l'exercice de cette compétence, en particulier le motif de l'enquête et toute identité fictive utilisée, doivent, le cas échéant, être mentionnées dans l'avertissement ou dans le procès-verbal de constatation d'infraction. ».
Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 11/2 ingevoegd, luidende: "Art. 11/2. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 11 van deze wet kunnen voor de inbreuken op artikel 6, § 4 en § 6 van deze wet vaststellingen doen met behulp van minderjarigen, enkel na voorafgaande schriftelijke toestemming van het diensthoofd van de inspectiedienst Consumptieproducten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en enkel indien het voor de uitoefening van het toezicht noodzakelijk is om de reële omstandigheden die gelden voor gewone klanten of potentiële klanten te kunnen vaststellen.	Art. 5. Dans la même loi, il est inséré un article 11/2 rédigé comme suit : "Art. 11/2. Les membres du personnel statutaire ou contractuel visés à l'article 11 de la présente loi ne peuvent, pour les infractions visées à l'article 6, § 4 et § 6 de cette loi, faire leurs constatations avec l'aide de mineurs qu'avec l'accord écrit préalable du chef du service Inspection des produits de consommation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et uniquement si cela est nécessaire à l'exercice du contrôle pour pouvoir déterminer les conditions réelles applicables aux clients ordinaires ou aux clients potentiels.
Gesprekken die worden gevoerd met deze manier van vaststellen kunnen worden opgenomen.	Les conversations menées selon ce mode de constatation peuvent être enregistrées.
De betrokken fysieke of rechtspersonen waarbij vaststellingen worden gedaan mogen niet worden geprovoceerd in de zin van het artikel 30 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.	Les personnes physiques ou morales concernées faisant l'objet de constatations ne peuvent être provoquées au sens de l'article 30 du titre préliminaire du Code d'Instruction criminelle.
De omstandigheden van het uitoefenen van deze bevoegdheid, met name de aanleiding voor het voeren van dit onderzoek met minderjarigen, dient, in voorkomend geval, vermeld te worden in de waarschuwing of in het proces-verbaal van vaststelling van overtreding, zonder vrijgave van de identiteit van de minderjarigen die als mystery shopper optraden.	Les circonstances de l'exercice de cette compétence, notamment la raison pour laquelle cette enquête a été menée auprès de mineurs, doivent, le cas échéant, être mentionnées dans l'avertissement ou dans le procès-verbal de constatation d'infraction, sans que l'identité des mineurs ayant agi en tant que clients mystères ne soit divulguée.

De Koning kan bijkomende voorwaarden bepalen voor het uitoefenen van deze bevoegdheid.	Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires pour l'exercice de cette compétence. »
Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 22 december 2009 betreffende een regeling voor rookvrije plaatsen en ter bescherming van de bevolking tegen tabaksrook	Chapitre 2 – Modification de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation relative à l'interdiction de fumer dans certains lieux et à la protection de la population contre la fumée du tabac
Art. 6. In de wet van 22 december 2009 betreffende een regeling voor rookvrije plaatsen en ter bescherming van de bevolking tegen tabaksrook, wordt een artikel 10/2 ingevoegd, luidende:	Art. 6. Dans la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation relative à l'interdiction de fumer dans certains lieux et à la protection de la population contre la fumée du tabac, il est inséré un article 10/2 rédigé comme suit :
“Art. 10/2. De statutaire of contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten kunnen overgaan tot de tijdelijke sluiting van een handelszaak met een duur van één uur tot dertig dagen in het geval van een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid of in het geval van het herhaaldelijk, over een periode van een jaar, niet-respecteren van de artikelen 3 tot 6 van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten die hieruit voortvloeien.	« Art. 10/2. Les membres du personnel statutaire ou contractuel visés à l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits peuvent procéder à la fermeture temporaire d'un établissement, pour une durée comprise entre une heure et trente jours, en cas de danger grave et imminent pour la santé publique ou en cas de non-respect répété, sur une période d'un an, des articles 3 à 6 de la présente loi et des arrêtés d'exécution qui en découlent.
De maatregel waarbij een tijdelijke sluiting wordt opgelegd, wordt schriftelijk gemotiveerd en door afgifte tegen ontvangstbewijs of per aangetekend schrijven ter kennis gebracht aan de overtreder en bevat minstens volgende elementen:	La mesure de fermeture temporaire est motivée par écrit et notifiée au contrevenant par remise contre récépissé ou par lettre recommandée et contient au moins les éléments suivants :
1° de datum en het uur waarop de maatregel ingaat en eindigt. In het geval van een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid kan de maatregel onmiddellijk ingaan;	1° la date et l'heure du début et de la fin de la mesure. En cas de danger grave et imminent pour la santé publique, la mesure peut prendre effet immédiatement;
2° de datum en het uur van de kennisgeving;	2° la date et l'heure de la notification;
3° de identiteit van de in dit artikel bedoelde ambtenaren, de hoedanigheid waarin zij optreden en de administratie waartoe zij behoren;	3° l'identité des agents visés au présent article, la qualité en laquelle ils interviennent et l'administration dont ils relèvent;
4° de feitelijke en juridische grondslag;	4° la base factuelle et juridique;

5° de plaats waarop de maatregel betrekking heeft. De Koning kan verdere voorwaarden en modaliteiten voor de uitvoering van deze bevoegdheid bepalen.”	5° le lieu sur lequel porte la mesure. Le Roi peut déterminer d'autres conditions et modalités d'exécution de cette compétence. »
Hoofdstuk 3. – Wijziging van de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn	Chapitre 3. – Modification de la loi du 6 novembre 2022 relative à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public
Art. 7. In de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, wordt artikel 12 vervangen als volgt:	Art. 7. Dans la loi du 6 novembre 2022 relative à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public, l'article 12 est remplacé par ce qui suit :
“Art. 12. Deze wet treedt in werking op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van: 1° artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3., en artikel 4, tweede en derde lid, waarvoor de Koning de inwerkingtreding kan bepalen en dit uiterlijk op 1 oktober 2024; 2° de bepalingen van artikel 6 die geen verplichtingen bevatten of opleggen aan de uitbaters, die in werking treden op 1 januari 2025; 3° de bepalingen van artikel 4, eerste lid, 4. tot en met 6., en artikel 6 die een of meerdere verplichtingen bevatten of opleggen aan uitbaters, die in werking treden op 1 januari 2038, met dien verstande dat deze verplichtingen door deze uitbaters reeds vrijwillig kunnen worden toegepast voor de datum van inwerkingtreding.	« Art. 12. La présente loi entre en vigueur le dixième jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception: 1° de l'article 4, alinéa premier, 1. à 3., et l'article 4, deuxième et troisième alinéas, pour lesquels le Roi peut fixer l'entrée en vigueur et ce au plus tard le 1 ^{er} octobre 2024 ; 2° des dispositions de l'article 6 qui ne contiennent pas ou n'imposent pas d'obligations aux exploitants, qui entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2025 ; 3° des dispositions de l'article 4, alinéa premier, 4. à 6., et de l'article 6 qui imposent une ou plusieurs obligations aux exploitants ou qui s'appliquent aux exploitants, qui entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2038, étant entendu que ces obligations peuvent déjà être mises en œuvre volontairement par ces exploitants avant le date d'entrée en vigueur.
De Koning kan, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn die aan de verplichtingen van de wet zijn onderworpen, overeenkomstig artikel 4, tweede lid, al dan niet gefaseerd vaststellen, met dien verstande dat de verplichtingen van artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid, uiterlijk op 31	Le Roi peut déterminer, par arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres, en plusieurs phases ou non, les lieux fermés accessibles au public qui sont soumis aux obligations de la loi, conformément à l'article 4, deuxième alinéa, étant entendu que les obligations de l'article 4, alinéa premier, 1. à 3. et de l'article 4, deuxième et troisième alinéas, s'appliquent à tous les lieux fermés accessibles au

december 2037 van toepassing zijn op alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn en dat op deze datum alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn aan de verplichtingen van de wet zijn onderworpen.”	public, au plus tard le 31 décembre 2037, et qu’à cette date, tous les lieux fermés accessibles au public soient soumis aux obligations de la loi. »
De Koning kan de verplichtingen in hoofde van de uitbaters en de afdwingbaarheid daarvan, zoals vermeld in artikel 4, eerste lid, 4. tot en met 6., en artikel 6 en opgenomen in het desbetreffende koninklijk besluit, toepasselijk verklaren, op voorwaarde dat de verplichtingen van artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid, van toepassing zijn op alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn. Gelet op hetgeen bepaald in het voorgaande lid, zal de Koning dit besluit nemen uiterlijk op 1 januari 2038.	Le Roi peut déclarer les obligations applicables aux exploitants et leur caractère exécutoire, telles que mentionnées à l'article 4, alinéa premier, 4. à 6., et à l'article 6 et insérées dans l'arrêté royal en question, à condition que les obligations de l'article 4, alinéa premier, 1. à 3., et de l'article 4, deuxième et troisième alinéas, s'appliquent à tous les lieux fermés accessibles au public. Compte tenu des dispositions de l'alinéa précédent, le Roi prendra cet arrêté au plus tard le 1 ^{er} janvier 2038.
Titel 3 – FOD FINANCIEN	Titre 3 – SPF FINANCES
Enig hoofdstuk – Wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak	Chapitre unique – Modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés
Art. 8. Artikel 12 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, gewijzigd bij de wetten van 29 december 2010 en 26 november 2021, wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende:	Art. 8. L'article 12 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, modifié par les lois des 29 décembre 2010 et 26 novembre 2021, est complété par les paragraphes 3 et 4, rédigés comme suit :
"§ 3. Wanneer de ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen overtredingen vaststellen met betrekking tot de fabricage, opslag of verkoop van tabaksfabricaten en met tabaksfabricaten gelijkgestelde producten kunnen zij overgaan tot de tijdelijke sluiting van een gecontroleerde handelsinrichting.	"§ 3. Lorsque les agents de l'Administration Générale des Douanes et Accises constatent des infractions en matière de fabrication, de stockage ou de vente de tabacs manufacturés et de produits assimilés aux tabacs manufacturés, ils peuvent procéder à la fermeture temporaire d'un établissement commercial contrôlé.
De ambtenaren kunnen overgaan tot de tijdelijke sluiting van de gecontroleerde handelsinrichting met een duur van één uur tot dertig dagen in het geval van het herhaaldelijk, over een periode van een jaar, niet naleven van deze wet.	Les agents peuvent procéder à la fermeture temporaire d'un établissement commercial contrôlé, pour une durée comprise entre une heure et 30 jours, en cas de non-respect répété, sur une période d'un an, de la présente loi.

De maatregel waarbij een tijdelijke sluiting wordt opgelegd, wordt schriftelijk gemotiveerd en door afgifte tegen ontvangstbewijs of per aangetekend schrijven ter kennis gebracht aan de overtreder en bevat minstens volgende elementen:	La mesure de fermeture temporaire est motivée par écrit et notifiée au contrevenant par remise contre récépissé ou par lettre recommandée et contient au moins les éléments suivants :
1° de datum en het uur waarop de maatregel ingaat en eindigt;	1° la date et l'heure du début et de la fin de la mesure ;
2° de datum en het uur van de kennisgeving;	2° la date et l'heure de la notification ;
3° de identiteit van de in dit artikel bedoelde ambtenaren, de hoedanigheid waarin zij optreden en de administratie waartoe zij behoren;	3° l'identité des agents visés au présent article, la qualité en laquelle ils interviennent et l'administration dont ils relèvent ;
4° de feitelijke en juridische grondslag;	4° la base factuelle et juridique ;
5° de plaats waarop de maatregel betrekking heeft.	5° le lieu sur lequel porte la mesure.
De Koning kan de modaliteiten en de te nemen maatregelen inzake de sluiting bepalen.	Le Roi peut déterminer les modalités et les mesures à prendre concernant la fermeture.
§ 4. De volgende personen zijn gehouden zich te laten registreren overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten opgelegd door de Koning:	§ 4. Les personnes suivantes sont tenues de se faire enregistrer conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi :
- iedere persoon die handel drijft in ruwe tabak en die niet de hoedanigheid van erkend entrepothouder of geregistreerde afzender bezit;	- toute personne qui fait commerce de tabacs bruts et qui ne dispose pas du statut d'entrepotaire agréé ou d'expéditeur enregistré ;
- iedere persoon die handel drijft in tabaksfabricaten die reeds werden uitgeslagen tot verbruik in België en die niet de hoedanigheid van erkend entrepothouder of geregistreerde afzender bezit;	- toute personne qui fait commerce de tabacs manufacturés déjà mis à la consommation en Belgique et qui ne dispose pas du statut d'entrepotaire agréé ou d'expéditeur enregistré ;
- iedere persoon die handel drijft in met tabaksfabricaten gelijkgestelde producten die reeds werden uitgeslagen tot verbruik in België en die niet de hoedanigheid van erkend entrepothouder of geregistreerde afzender bezit."	- toute personne qui fait commerce de produits assimilés aux tabacs manufacturés déjà mis à la consommation en Belgique et qui ne dispose pas du statut d'entrepotaire agréé ou d'expéditeur enregistré."

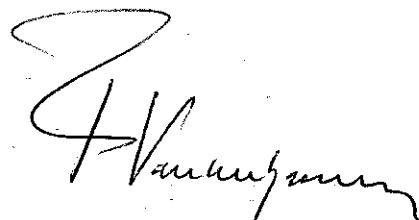
Titel 4 - Slotbepalingen	Titre 4 – Dispositions finales
Enig hoofdstuk – Inwerkingtreding	Chapitre unique – Entrée en vigueur
Art. 9. De artikelen 3, 2°, 6 en 8 van deze wet treden in werking op 1 juli 2024.	Art. 9. Les articles 3, 2°, 6 et 8 de la présente loi entrent en vigueur le 1 ^{er} juillet 2024.

Van Koningswege :

De Minister van gezondheid,

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé,



Frank VANDENBROUCKE

De Minister van Financiën,

Frank VANDENBROUCKE

Le Ministre des Finances,

Vincent VAN PETEGHEM

Vincent VAN PETEGHEM

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid en financiën	Avant-projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé et de finances
Memorie van toelichting	Exposé des motifs
Titel 1. - Algemene bepaling	Titre 1. – Disposition générale
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaire.
Titel 2. – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	Titre 2. – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement
Hoofdstuk 1 – Wijzigingen van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten	Chapitre 1 – Modifications de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits
Er zijn verschillende wijzigingen gepland aan de wet van 24 januari 1977.	Diverses modifications de la loi du 24 janvier 1977 sont prévues.
Ten eerste krijgt de Koning de bevoegdheid om de voorwaarden voor het uitstalverbod van tabaksproducten te kunnen bepalen.	Premièrement, une compétence est donnée au Roi afin de pouvoir déterminer les modalités du display ban des produits de tabac.
Ten tweede wordt gepreciseerd dat het bezoek van controleurs en inspecteurs van de inspectiedienst, aan lokalen die uitsluitend voor woondoeleinden worden gebruikt, wordt toegestaan door de politierechter. De huidige bepaling vermeldt niet om welke rechter het gaat. Dit heeft tot gevolg dat de machtigingen door verschillende rechters, afhankelijk van het arrondissement, worden verleend en dat, gezien de onduidelijkheid van de wet, sommige rechters hun machtiging niet willen verlenen. Het doel van deze wijziging is daarom om te verduidelijken dat de bevoegdheid bij de politierechter ligt. Daarnaast wordt toegevoegd dat inwoners ook een voorafgaande schriftelijke, vrijwillige toestemming kunnen verlenen voor een controle in hun woning.	Deuxièmement, il est précisé que les visites des lieux servant exclusivement d'habitation, par les contrôleurs et inspecteurs du Service inspection, sont autorisées par le juge de police. En effet, la disposition actuelle ne mentionne pas de quel juge il s'agit. Dès lors, les autorisations sont données par différents juges en fonction des arrondissements et, au vu du manque de clarté de la loi, certains juges ne veulent pas donner leur autorisation. Cette modification vise donc à clarifier que la compétence revient au juge de police. Il est également ajouté que l'habitant peut aussi donner, préalablement, son autorisation écrite.
Ten derde hebben de controleurs en inspecteurs van de inspectiedienst een nieuwe bevoegdheid	Troisièmement, une nouvelle compétence est donnée aux contrôleurs et inspecteurs du Service

gekregen: de mogelijkheid om een inrichting te sluiten.	inspection; la possibilité de fermer un établissement.
Momenteel kan de inspectiedienst consumptieproducten bij inbreuken een proces-verbaal opstellen of een waarschuwing. Niet-conforme goederen kunnen ook in beslag worden genomen. Deze maatregelen zijn echter niet afdoende op het terrein.	Actuellement, le service inspection des produits de consommation peut dresser un procès-verbal ou un avertissement en cas d'infraction. Les produits non conformes peuvent également être saisis. Toutefois, ces mesures ne sont pas suffisantes sur le terrain.
Tijdens een grootschalige controlecampagne op het verkoopverbod van alcohol en tabaksproducten aan minderjarigen afgelopen zomer is nogmaals gebleken dat het opleggen van administratieve boetes niet voldoende afschrikkend is en dat er veel zaken bij wie in het verleden reeds een inbreuk werd vastgesteld, nog steeds het verbod met de voeten treden.	Lors d'une vaste campagne de contrôle de l'interdiction de vente d'alcool et de tabac aux mineurs l'été dernier, il est apparu une fois de plus que l'imposition d'amendes administratives n'était pas suffisamment dissuasive et que de nombreux établissements qui étaient déjà en infraction par le passé continuaient à enfreindre l'interdiction.
Artikel 15/1 van de wet voorziet reeds in een sluitingsmogelijkheid van handelszaken voor de rechtbank, in geval van herhaalde overtreding van het verkoopverbod van tabaksproducten en alcoholische producten aan minderjarigen. Aangezien deze dossiers echter zeer uitzonderlijk vervolgd worden door het parket, is het noodzakelijk om deze mogelijkheid reeds bij de administratie te leggen.	L'article 15/1 de la loi prévoit déjà la possibilité de fermer les établissements devant les tribunaux en cas d'infraction répétée de l'interdiction de vendre des produits de tabac et de l'alcool aux mineurs. Toutefois, comme ces dossiers ne sont que très exceptionnellement poursuivis par le ministère public, il est nécessaire d'offrir cette possibilité à l'administration.
Bij de handhaving van het reclameverbod voor tabaks- en soortgelijke producten zien we een gelijkaardige tendens, waarbij ondernemingen herhaaldelijk dit verbod blijven miskennen.	En ce qui concerne l'application de l'interdiction de la publicité pour les produits à base de tabac et les produits similaires, nous constatons une tendance similaire, les entreprises continuant à ignorer cette interdiction de manière répétée.
Een tijdelijke sluiting van handelszaken zou zeer nuttig zijn om het recidive percentage voor deze types inbreuken naar beneden te krijgen en om verkopers ertoe aan te zetten hun niet-conforme handelspraktijken te weren en de wetgeving na te leven.	Une fermeture temporaire des établissements commerciaux serait très utile pour réduire le taux de récidive pour ce type d'infractions et pour encourager les vendeurs à bannir leurs pratiques commerciales non conformes et à se conformer à la loi.
Uiteraard zal deze bijkomende bevoegdheid enkel worden aangewend wanneer dit nodig wordt geacht, bv. bij herhaaldelijke inbreuken op een jaar tijd. Hierbij zal dan ook rekening worden gehouden met het feit of er in de tussentijd wel of geen maatregelen werden getroffen om de inbreuken	Bien entendu, cette compétence supplémentaire ne sera utilisée que lorsque cela sera jugé nécessaire, par exemple en cas d'infractions répétées au cours d'une année. Il sera également tenu compte du fait que des mesures ont été

<p>ongedaan te maken, of deze in de toekomst te vermijden.</p>	<p>prises ou non dans l'intervalle pour remédier aux infractions ou pour les éviter à l'avenir.</p>
<p>Daarnaast is er uitzonderlijk een onmiddellijke sluiting van de handelszaak mogelijk, bij vaststelling van een onmiddellijk en dreigend gevaar voor de volksgezondheid. Deze mogelijkheid is niet beperkt tot een lijst van bepalingen, noch bij herhaalde overtreding van deze bepalingen, maar kan bij elke controle voorkomen die onder de bevoegdheid van een contractueel of statutair personeelslid valt en waarbij deze oordeelt dat er een direct aanzienlijk gezondheidsrisico voor klanten van deze handelszaak aanwezig is</p> <p>Er zijn dus meerdere waarborgen ingebouwd om deze drastische maatregel af te bakenen.</p> <p>Vooreerst moet het probleem gelinkt zijn aan de bevoegdheden van de controleurs of inspecteurs van de inspectiedienst consumptieproducten. Onder hun bevoegdheden vallen: andere producten zoals gedefinieerd in de wet van 24/01/1977 (bv. tabak, cosmetica), alcoholhoudende dranken en sterke dranken .</p> <p>Er moet sprake zijn van een onmiddellijk en dreigend gevaar voor de volksgezondheid. Dit houdt in dat elkeen in die situatie zou oordelen dat een onmiddellijk ingrijpen nodig is. Dit zal uiteraard moeten worden gestaafd en gedocumenteerd.</p> <p>Hierbij kan bijvoorbeeld worden gedacht aan inbreuken op de cosmeticawetgeving. Uit acties op het terrein is gebleken dat een groot aantal kleinere handelszaken grote hoeveelheden producten met gevaarlijke, verboden ingrediënten blijven verkopen (bv. bleekmiddelen), zelfs na verschillende kennisgevingen van de niet-conformiteit. Aangezien het voor controleurs van de inspectiedienst regelmatig praktisch onmogelijk is om alle niet-conforme producten in de stock in beslag te nemen tijdens een controle, kan het zeer effectief zijn als ze beschikken over de mogelijkheid om de winkel tijdelijk te kunnen</p>	<p>En outre, une fermeture immédiate de l'établissement est exceptionnellement possible, si un danger immédiat et imminent pour la santé publique est constaté. Cette possibilité n'est pas limitée à une liste de dispositions, ni en cas de violations répétées de ces dispositions, mais peut intervenir lors de toute inspection relevant de la compétence d'un agent contractuel ou statutaire et lorsque ce dernier juge qu'il existe un risque sanitaire immédiat et important pour les clients de ce magasin.</p> <p>Plusieurs garde-fous sont donc prévus pour encadrer cette mesure drastique.</p> <p>Tout d'abord, le problème doit être lié aux compétences des inspecteurs ou contrôleurs du service inspection des produits de consommation. Leurs compétences comprennent : les autres produits tels que définis dans la loi du 24/01/1977 (par exemple le tabac, les cosmétiques), les boissons alcoolisées et les spiritueux.</p> <p>Il doit y avoir un danger immédiat et imminent pour la santé publique. Cela signifie que toute personne se trouvant dans cette situation jugerait qu'une intervention immédiate est nécessaire. Ceci devra bien sûr être justifié et documenté.</p> <p>Il peut s'agir, par exemple, d'infractions à la législation sur les cosmétiques. Des actions sur le terrain ont montré qu'un grand nombre de petits magasins continuent à vendre de grandes quantités de produits contenant des ingrédients dangereux et interdits (par exemple des agents de blanchiment), même après plusieurs notifications de non-conformité. Comme il est souvent pratiquement impossible pour les contrôleurs du service inspection de saisir tous les produits non conformes en stock lors d'un contrôle, il peut être très efficace de pouvoir fermer temporairement le magasin. Cette</p>

<p>sluiten. Dit kan heel kort zijn, bv. enkele uren. Tijdens die periode wordt verwacht dat de handelszaak alle producten met verboden ingrediënten zo snel mogelijk uit hun aanbod haalt. Nu is het immers zo dat de winkel nog steeds toegankelijk blijft en klanten producten blijven aankopen, ook wanneer er een controleactie aan de gang is. Op die manier kunnen ze tijdens een controleactie ook meerdere handelszaken tegelijk controleren, terwijl dit in de praktijk momenteel niet lukt. Wanneer geweten is dat een actie aan de gang is, sluiten de winkels in de omgeving uit voorzorg hun winkel zodat er geen controle kan plaatsvinden.</p>	<p>période peut être très courte, par exemple quelques heures. Pendant cette période, le commerçant doit retirer le plus rapidement possible de son assortiment tous les produits contenant des ingrédients interdits. En effet, le magasin reste accessible et les clients continuent d'acheter des produits même lorsqu'une action de contrôle est en cours. De cette manière, ils peuvent également contrôler plusieurs magasins en même temps lors d'une action de contrôle, ce qui n'est actuellement pas possible dans la pratique. Lorsque l'on sait qu'une action est en cours, les magasins de la zone ferment leurs portes par précaution afin d'empêcher tout contrôle.</p>
<p>In elk geval zal deze bijkomende bevoegdheid voorwerp moeten uitmaken van een gemotiveerd en schriftelijk document.</p>	<p>En tout état de cause, cette compétence supplémentaire devra faire l'objet d'un document motivé et écrit.</p>
<p>Ten slotte wordt nog bepaald dat de Koning verdere voorwaarden en modaliteiten voor de uitoefening van deze bevoegdheid kan bepalen.</p>	<p>Enfin, il est également prévu que le Roi peut déterminer des conditions et modalités supplémentaires pour l'exercice de cette compétence.</p>
<p>Ten slotte worden er wijzigingen aangebracht in bepaling die de controleurs en inspecteurs van de inspectiedienst de bevoegdheid tot 'mystery shopping' verleent.</p> <p>De huidige bepaling wordt aangevuld met het feit dat er, in de hoedanigheid van klant, ook testaankopen mogelijk zullen zijn, eventueel met gebruik van een fictieve identiteit. Dit zal in sommige gevallen nodig zijn om het onderzoek zo efficiënt mogelijk te laten verlopen. Wel wordt er in dat geval verduidelijkt dat het gebruik van de testkoopmethode en de fictieve identiteit, kenbaar gemaakt zal moeten worden bij een eventuele maatregel aan de gecontroleerde betrokkene.</p>	<p>Enfin, des modifications sont apportées à la disposition autorisant les contrôleurs et les inspecteurs du service inspection à effectuer du "mystery shopping".</p> <p>La disposition actuelle est complétée par le fait que, en tant que client, il sera également possible de procéder à des achats tests, éventuellement en utilisant une identité fictive. Cela sera nécessaire dans certains cas pour rendre l'enquête aussi efficace que possible. Dans ce cas, toutefois, il est précisé que l'utilisation de la méthode d'achat test et l'identité fictive devront être portées à la connaissance de la personne concernée en cas de mesure éventuelle.</p>
<p>Daarnaast wordt er een nieuwe bepaling ingevoerd die de bevoegdheid uitbreidt naar de uitvoering ervan in samenwerking met minderjarigen, namelijk voor wat betreft de</p>	<p>Ensuite une nouvelle disposition est également introduite qui étend la compétence à sa mise en œuvre en coopération avec les mineurs, notamment en ce qui concerne les contrôles du</p>

controles op naleving van het verkoopverbod van alcohol of tabaksproducten aan minderjarigen.	respect de l'interdiction de vendre de l'alcool ou des produits de tabac aux mineurs.
Afgelopen zomer hebben de controleurs van de inspectiedienst voor het eerst met minderjarigen een sensibilisatiecampagne uitgevoerd. Aangezien uit de resultaten bleek dat er, zelfs na jaren van controles via observatie, nog een heel hoog inbreukpercentage is, wordt er naar gestreefd om deze controles in de toekomst ook via de efficiëntere testkoopmethode met minderjarigen uit te voeren.	L'été dernier, les contrôleurs du service inspection ont mené pour la première fois une campagne de sensibilisation avec des mineurs. Les résultats ayant montré que, même après des années de contrôles par observation, le taux d'infraction reste très élevé ; des efforts seront déployés à l'avenir pour effectuer ces contrôles également par le biais de la méthode plus efficace de l'achat-test avec des mineurs.
Een specifieke rechtsgrond voor de uitoefening van deze bevoegdheid met behulp van minderjarigen is in se niet vereist aangezien de situatie ook onder artikel 11/1 valt. In het belang van de rechtszekerheid leek het ons echter beter om dit wettelijk te verankeren, zeker gezien de hulp van minderjarige derden jaarlijks ingeroepen zal worden.	Une base juridique spécifique pour l'exercice de cette compétence avec l'aide de mineurs n'est pas nécessaire en soi puisque la situation relève également de l'article 11/1. Toutefois, dans un souci de sécurité juridique, il nous a semblé préférable de l'inscrire dans la loi, d'autant plus que l'aide de tiers mineurs sera sollicitée chaque année.
De uitoefening van deze controle is aan dezelfde strikte voorwaarden verbonden als onze huidige bevoegdheid tot mystery shopping, namelijk aan het vereiste van subsidiariteit, proportionaliteit en verplichte naleving van het uitlokkingsverbod.	L'exercice de ce contrôle est soumis aux mêmes conditions strictes que notre pouvoir actuel de mystery shopping, à savoir l'exigence de subsidiarité, de proportionnalité et le respect obligatoire de l'interdiction de provocation.
Daarnaast is ook expliciet de schriftelijke goedkeuring van het Diensthoofd van de inspectiedienst vereist voordat er van deze bevoegdheid gebruik gemaakt kan worden. Om ten slotte de transparantie te verzekeren, dient de aanleiding en het gebruik van deze bevoegdheid duidelijk in de maatregel aan de gecontroleerde betrokkene kenbaar te worden gemaakt.	En outre, l'approbation écrite du chef de service du service inspection est également explicitement requise avant que cette compétence puisse être utilisée. Enfin, dans un souci de transparence, le motif et l'utilisation de ce pouvoir doivent être clairement communiqués dans la mesure à la personne contrôlée.
Ten slotte krijgt de Koning de bevoegdheid om bijkomende voorwaarden te bepalen voor dit type controles.	Enfin, le Roi est habilité à fixer des conditions supplémentaires pour ce type de contrôle.
Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 22 december 2009 betreffende een regeling voor	Chapitre 2 – Modification de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation

rookvrije plaatsen en ter bescherming van de bevolking tegen tabaksrook	relative à l'interdiction de fumer dans certains lieux et à la protection de la population contre la fumée du tabac
In de wet van 22 december 2009 wordt in gelijke zin met de wijziging van de wet van 24 januari 1977 een sluitingsbevoegdheid voor de controleurs en inspecteurs van de inspectiedienst toegevoegd	La loi du 22 décembre 2009 ajoute un pouvoir de fermeture pour les contrôleurs et les inspecteurs du service inspection dans des termes similaires à la modification de la loi du 24 janvier 1977.
Zoals ook aangehaald in de motivering van de nieuwe sluitingsbevoegdheid voor bepaalde inbreuken op bepalingen van de wet van 24 januari 1977, is het voor inbreuken op het rookverbod in publiek toegankelijk plaatsen, alsook voor inbreuken op de voorwaarden voor toegelaten rookkamers, nodig om in een extra dwangmiddel te voorzien om de wetgeving te doen naleven en repetitieve inbreuken te voorkomen.	Comme indiqué dans la motivation de la nouvelle compétence de fermeture pour certaines infractions aux dispositions de la loi du 24 janvier 1977, les infractions à l'interdiction de fumer dans les lieux accessibles au public, ainsi que les infractions aux conditions relatives aux fumeurs autorisés, nécessitent la mise en place d'une mesure coercitive supplémentaire afin de faire respecter la législation et d'éviter les infractions répétées.
Daarnaast speelt er ook dat bij vaststelling van aanzienlijke CO-waardes in handelszaken waarbij veel gerookt wordt, er sprake is van een onmiddellijk en dreigend gevaar voor de gezondheid van de klanten en werknemers in die zaak. In die gevallen zou een controleur of inspecteur van de inspectiedienst waarbij deze oordeelt dat er een direct aanzienlijk gezondheidsrisico voor klanten van deze handelszaak aanwezig is en er niet anders kan worden geoordeeld dat een onmiddellijk ingrijpen nodig is, van dit middel gebruik kunnen maken om de handelszaak onmiddellijk te sluiten voor een bepaalde, afgesproken duur.	Un autre facteur est que si des niveaux significatifs de CO sont détectés dans des établissements où l'on fume beaucoup, il y a un danger immédiat et imminent pour la santé des clients et des employés de cet établissement. Dans ce cas, un contrôleur ou un inspecteur du service inspection, lorsqu'il estime qu'il existe un risque sanitaire important et immédiat pour les clients de cet établissement commercial et qu'il ne peut être jugé autrement qu'une intervention immédiate est nécessaire, peut utiliser ce recours pour fermer immédiatement l'établissement pour une durée déterminée et convenue.
Dezelfde procedurele voorwaarden gelden als voor de sluiting van handelszaken in het kader van bepaalde inbreuken van de wet van 24 januari 1977.	Les mêmes conditions de procédure que pour la fermeture d'établissement dans le cadre de certaines infractions à la loi du 24 janvier 1977 s'appliquent.
Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van	Chapitre 3 – Modification de la loi du 6 novembre 2022 relative à l'amélioration de la

de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn	qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public
In artikel 12 van de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, worden enkele wijzigingen aangebracht met betrekking tot de inwerkingtreding van de verscheidene uitvoeringsbesluiten van de bepalingen van deze wet.	L'article 12 de la loi du 6 novembre 2022 relative à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public apporte quelques modifications concernant l'entrée en vigueur des différents arrêtés d'exécution des dispositions de cette loi.
De artikelen 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid zullen in werking treden door middel van een koninklijk besluit en dit uiterlijk op 1 oktober 2024, waarbij tevens verdere invulling zal worden gegeven aan de verschillende verplichtingen vervat in voormelde artikelen, met name (i) het gebruik van een luchtkwaliteitsmeter, (ii) het uitwerken en beschikbaar houden van een risicoanalyse en (iii) het uitwerken en beschikbaar houden van een actieplan wanneer de risicoanalyse de noodzaak tot corrigerende acties aan het licht brengt.	L'article 4, alinéa premier, 1. à 3., et l'article 4, deuxième et troisième alinéas, qui entreront en vigueur par un arrêté royal, et ce, au plus tard le 1 ^{er} octobre 2024, préciseront davantage les différentes obligations contenues dans les articles susmentionnés, en particulier (i) l'utilisation d'un appareil de mesure de la qualité de l'air, (ii) l'élaboration et la mise à disposition de l'analyse de risques et (iii) l'élaboration et la mise à disposition d'un plan d'actions si l'analyse de risques révèle la nécessité d'une action ou des actions correctrices.
In de eerste fase van de uitrol van de verplichtingen vervat in artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid (met name de verplichtingen inzake het gebruik van een luchtkwaliteitsmeter, het uitwerken en beschikbaar houden van een risicoanalyse en desgevallend het uitwerken en beschikbaar houden van een actieplan), zullen deze enkel gelden voor bepaalde plaatsen die door de Koning worden vastgesteld in een koninklijk besluit. In een of meerdere latere fase(s) zullen deze verplichtingen ook van toepassing worden verklaard op alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, waarbij uiterlijk op 31 december 2037 alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, dienen te voldoen aan de verplichtingen vervat in artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid (met name de verplichtingen inzake het gebruik van	Dans la première phase du déploiement des obligations contenues dans l'article 4, premier alinéa, 1. à 3., et dans l'article 4, deuxième et troisième alinéas (en particulier les obligations concernant l'utilisation d'un appareil de mesure de la qualité de l'air, l'élaboration et la mise à disposition de l'analyse de risques et, le cas échéant, l'élaboration et la mise à disposition d'un plan d'actions), ces obligations ne s'appliqueront qu'à certains lieux déterminés par le Roi dans un arrêté royal. Dans une ou plusieurs phase(s) ultérieure(s), ces obligations seront également déclarées applicables à tous les lieux fermés accessibles au public, où au plus tard le 31 décembre 2037, tous les lieux fermés accessibles au public devront se conformer aux obligations contenues dans l'article 4, premier alinéa, 1. à 3. et dans l'article 4, deuxième et troisième alinéas (en particulier les obligations concernant

<p>een luchtkwaliteitsmeter, het uitwerken en beschikbaar houden van een risicoanalyse en desgevallend het uitwerken en beschikbaar houden van een actieplan).</p>	<p>l'utilisation d'un appareil de mesure de la qualité de l'air, l'élaboration et la mise à disposition de l'analyse de risques et, le cas échéant, l'élaboration et la mise à disposition d'un plan d'actions).</p>
<p>Daarnaast wordt er eveneens een koninklijk besluit voorzien dat uitwerking geeft aan hetgeen bepaald is in artikel 6, voor wat betreft de bepalingen die geen verplichtingen inhouden of opleggen aan de uitbaters van de in de wet aangeduide plaatsen en dit op uiterlijk 1 januari 2025. Het betreft hier bepalingen die met name betrekking hebben op de procedure en voorwaarden voor erkenning van de certificeerders, bijvoorbeeld de opleiding van de certificeerders, de methodologie en de modaliteiten van de certificatie, of de inhoud, de plaatsing en het design van het label. De bepalingen van artikel 4, eerste lid, 4. tot en met 6., en artikel 6, dewelke enige verplichtingen bevatten of opleggen aan uitbaters (met name het aanvragen van de certificatie, het beschikbaar en kenbaar maken van het label en het uitbaten van de plaats met dezelfde of minstens gelijkaardige toestellen en gebruik), treden pas in werking voor zover alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn dienen te voldoen aan de verplichtingen vervat in artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid (met name de verplichtingen inzake het gebruik van een luchtkwaliteitsmeter, het uitwerken en beschikbaar houden van een risicoanalyse en desgevallend het uitwerken en beschikbaar houden van een actieplan) en dit uiterlijk op 1 januari 2038. Voorgaande bepaling laat wel de mogelijkheid onverlet aan de uitbaters om de aan hen opgelegde verplichtingen van artikel 4, eerste lid, 4. tot en met 6., en artikel 6 (met name het aanvragen van de certificatie, het beschikbaar en kenbaar maken van het label en het uitbaten van de plaats met dezelfde of minstens gelijkaardige toestellen en gebruik), reeds vrijwillig toe te passen voor de datum van inwerkingtreding. De Koning kan de verplichtingen ten aanzien van de</p>	<p>En outre, un arrêté royal est également prévu qui donne effet aux dispositions de l'article 6, concernant les dispositions qui ne contiennent pas ou n'imposent pas d'obligations aux exploitants des lieux désignés dans la loi, au plus tard le 1^{er} janvier 2025. Il s'agit ici des dispositions relatives notamment à la procédure et aux conditions d'agrément des certificateurs, par exemple la formation des certificateurs, à la méthodologie et aux modalités de la certification, ou encore au contenu, au placement et au design du label. Les dispositions de l'article 4, alinéa premier, 4. à 6., et de l'article 6, qui contiennent ou imposent une ou plusieurs obligations aux exploitants ou qui s'appliquent aux exploitants (notamment la demande de certification et la mise à disposition et la communication du label), n'entrent en vigueur que dans la mesure où tous les lieux fermés accessibles au public doivent respecter les obligations contenues à l'article 4, alinéa premier, 1. à 3. et à l'article 4, deuxième et troisième alinéas (en particulier les obligations concernant l'utilisation d'un appareil de mesure de la qualité de l'air, l'élaboration et la mise à disposition de l'analyse de risques et, le cas échéant, l'élaboration et la mise à disposition d'un plan d'actions), et ce au plus tard le 1^{er} janvier 2038. Ceci n'affecte pas la possibilité pour les exploitants d'appliquer déjà volontairement les obligations qui leur sont imposées par l'article 4, alinéa premier, les articles 4 à 6 et l'article 6 (notamment la demande de certification, la mise à disposition et la communication du label et l'exploitation du lieu dans des conditions techniques identiques ou au moins équivalentes) avant la date d'entrée en vigueur. Le Roi peut imposer les obligations envers les exploitants mentionnées dans cet arrêté royal et leur caractère exécutoire par étapes. En effet,</p>

<p>uitbaters vermeld in dit koninklijk besluit en de afdwingbaarheid gefaseerd invoeren. Het is immers de bedoeling dat eerst alle gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, zullen voldoen aan de verplichtingen vermeld in artikel 4, eerste lid, 1. tot en met 3. en artikel 4, tweede en derde lid en hetgeen bepaald in het koninklijk besluit dat uitvoering geeft aan deze bepalingen. De uiterlijke datum hiervoor is 31 december 2037. De datum voor de inwerkingtreding van de verplichtingen van het koninklijk besluit dat uitwerking geeft aan hetgeen bepaald in artikel 4, eerste lid, 4. tot en met 6. en artikel 6, wordt bepaald op uiterlijk 1 januari 2038.</p>	<p>l'intention est que tous les lieux fermés accessibles au public se conforment d'abord aux obligations mentionnées à l'article 4, premier alinéa, 1. à 3. ; à l'article 4, deuxième et troisième alinéas, et à ce qui est stipulé dans l'arrêté royal d'exécution de ces dispositions. La date limite pour ce faire est le 31 décembre 2037. La date d'entrée en vigueur des obligations de l'arrêté royal donnant effet à ce qui est prévu à l'article 4, premier alinéa, 4. à 6. et à l'article 6 est fixée au plus tard le 1^{er} janvier 2038.</p>
<p>Deze langere termijn is noodzakelijk aangezien er eerst een vrijwillige certificering dient te worden georganiseerd, teneinde de FOD Volksgezondheid enerzijds en de sectoren betrokken bij de certificering anderzijds, voldoende tijd te geven om zich voor te bereiden en te organiseren en de nodige opleidingen hiervoor te organiseren, gelet op het uiteindelijk grote aantal plaatsen die het voorwerp zullen uitmaken van deze certificering. Er werd daarom gekozen om een voorbereidende fase te organiseren in waarheidsgetrouwe en reële omstandigheden.</p>	<p>Cette période plus longue est nécessaire car une certification volontaire doit d'abord être organisée afin de donner au SPF Santé publique, d'une part, et aux secteurs impliqués dans la certification, d'autre part, suffisamment de temps pour se préparer, s'organiser et organiser les formations nécessaires à cet effet, compte tenu du nombre finalement important de lieux qui feront l'objet de cette certification. Il a donc été choisi d'organiser une phase préparatoire dans des conditions véridiques et réelles.</p>
<p>Allereerst is gepland om, vanaf de inwerkingtreding van de wettelijke bepalingen en het koninklijk besluit dat uitvoering geeft aan deze bepalingen, te focussen op het voorzien van een performante opleiding en erkenning van de certificeerders. De uitwerking van deze eerste fase is gepland in de periode 2025 tot en met 2027.</p>	<p>Dans une première phase, dès l'entrée en vigueur des dispositions légales et de l'arrêté royal d'exécution, il est prévu de se concentrer sur la mise en place d'une formation et d'une reconnaissance performantes pour les certificateurs. L'élaboration de cette première phase est prévue pour la période 2025 à 2027.</p>
<p>In een tweede fase zal een mogelijkheid tot certificatie voor plaatsen door uitbaters die dit wensen, worden opgezet die van start zal gaan vanaf 1 januari 2028. Hierbij zal een beperkt aantal uitbaters zich op voorhand kunnen registreren om een aanvraag tot certificatie in te dienen. Deze aanvraag kan worden ingediend door uitbaters van plaatsen die al onderworpen zijn aan de verplichtingen van het koninklijk</p>	<p>Dans une deuxième phase, une phase de certification des lieux par les exploitants qui le souhaitent, sera mise en place à partir du 1^{er} janvier 2028. Celle-ci permettra à un nombre limité d'exploitants de s'enregistrer au préalable pour demander la certification. Cette demande peut être introduite d'une part par les exploitants des lieux déjà soumis aux obligations de l'arrêté royal déterminant les obligations visées aux</p>

<p>besluit tot vaststelling van de verplichtingen bedoeld in de artikelen 3 en 4 van de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, door het plaatsen van een luchtkwaliteitsmeter, het uitvoeren van een risicoanalyse en, desgevallend, het opstellen van een actieplan, maar ook door uitbaters die nog niet aan deze voor genoemde verplichtingen onderworpen zijn, maar er op vrijwillige basis aan wensen te voldoen. De certificeerders zullen deze plaatsen reeds kunnen controleren en certificeren.</p>	<p>articles 3 et 4 de la loi du 6 novembre 2022 relative à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public, en utilisant un appareil de mesure de la qualité de l'air, en réalisant et disposant une analyse de risques et, le cas échéant, en établissant un plan d'actions ; et d'autre part, par les exploitants qui ne sont pas encore soumis à ces obligations mais qui souhaitent les remplir sur base volontaire. Les certificateurs pourront d'ores et déjà contrôler et certifier ces lieux.</p>
<p>In een derde fase, een bredere fase van vrijwillige certificering die zal worden uitgerold vanaf 1 januari 2030, waarbij iedere uitbater van een gesloten plaats die publiek toegankelijk is, zich kan conformeren naar deze verplichtingen en zal worden gecertificeerd.</p>	<p>Dans une troisième phase, une phase plus large de certification volontaire sera déployée à partir du 1^{er} janvier 2030, où tout exploitant d'un lieu fermé accessible au public pourra se conformer à ces obligations et sera certifié.</p>
<p>In de laatste fase, die van start zal gaan op uiterlijk 1 januari 2038, zullen de verplichtingen ten aanzien van uitbaters inzake certificering en labelling verplicht en niet langer vrijwillig kunnen worden afgedwongen. Vanaf dat moment zullen alle uitbaters van gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn, verplicht een certificering dienen aan te vragen en vervolgens een label te verkrijgen, dat dan ter beschikking dient te worden gesteld en te worden gecommuniceerd.</p>	<p>Dans la phase finale, qui débutera au plus tard le 1^{er} janvier 2038, les obligations envers les exploitants en matière de certification et de labellisation pourront être mises en œuvre de manière obligatoire et plus volontaire. Dès lors, tous les exploitants de lieux fermés accessibles au public seront tenus de demander une certification et de mettre à disposition et communiquer ensuite le label qui leur aura été délivré.</p>
<p>Door deze fasering, beginnend met een kleine testgroep uitbaters, naar een bredere vrijwillige certificering en ten slotte een algemene verplichte certificering, kan gebruik worden gemaakt van de "lessons learned"-methode en kan een performanter systeem van certificering worden opgezet, waarbij zowel de certificeerders als de uitbaters voldoende tijd krijgen om het systeem eigen te maken en te optimaliseren. Daarnaast is het essentieel dat ook de FOD Volksgezondheid de nodige tijd krijgt om de informaticasystemen en gegevensbanken in het kader van deze certificering, op te zetten. Op deze wijze zal er maximale ondersteuning kunnen</p>	<p>Ce phasage, qui commence par un petit groupe test d'exploitants, passe à une certification volontaire plus large et enfin à une certification obligatoire générale, permettra d'utiliser la méthode des « leçons apprises » et de mettre en place un système de certification plus performant, en donnant aux certificateurs et aux exploitants suffisamment de temps pour interioriser et optimiser le système. En outre, il est essentiel que le SPF Santé dispose également du temps nécessaire pour mettre en place les systèmes informatiques et les bases de données dans le cadre de cette certification. De cette manière, un soutien maximal pourra être apporté</p>

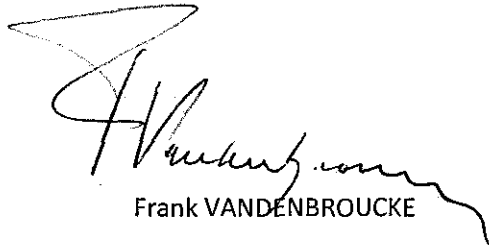
worden geboden aan zowel de certificeerders, de uitbaters van de betrokken plaatsen en de opleidingscentra.	tant aux certificateurs qu'aux exploitants des lieux concernés et aux centres de formation.
Titel 3 – FOD Financiën	Titre 3 – SPF Finances
Enig hoofdstuk – Wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak	Chapitre unique – Modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés
In het kader van de strijd tegen fiscale fraude werden er het afgelopen jaar verschillende controleacties uitgevoerd door de ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen (hierna AAD&A) in verschillende types handelsinrichtingen. Uit de resultaten bleek er een opvallende stijging te zijn van de verkoop van illegale tabaksproducten en namaakgoederen.	Dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale, plusieurs opérations de contrôle ont été menées l'année dernière par les agents de l'Administration générale des Douanes et Accises (ci-après AGD&A) dans divers types d'établissements commerciaux. Les résultats ont montré une augmentation notable de la vente de produits du tabac illicites et de marchandises contrefaites.
Vaak wordt er tijdens zo'n controle een grote hoeveelheid aan sigaretten en rooktabak aangetroffen waarvoor de Belgische fiscale zegels ontbreken. Deze tabaksproducten worden in een bepaald land geproduceerd en nadien illegaal in ons land verkocht zonder betaling van de verschuldigde accijnzen waardoor de Staat een groot bedrag aan accijnzen misloopt.	Souvent, lors de ces contrôles, une grande quantité de cigarettes et de tabac à fumer était trouvée, pour lesquels les timbres fiscaux belges étaient absents. Ces produits du tabac sont fabriqués dans certains pays et sont ensuite vendus illégalement dans notre pays sans paiement des accises dues, ce qui fait perdre à l'Etat un montant important de droits d'accises.
Tevens worden er namaakgoederen aangetroffen zoals namaaksigaretten die dan worden verkocht aan de consument die ter goeder trouw is en de herkomst van de tabak niet kan herkennen. Het spreekt voor zich dat dergelijke handelspraktijken niet alleen de eerlijke handelaars benadelen, maar ook financiële schade veroorzaken aan de Belgische schatkist en een groot risico vormen voor de volksgezondheid.	Sont également découvertes des contrefaçons telles que de fausses cigarettes qui sont ensuite vendues à des consommateurs de bonne foi qui ne peuvent donc pas connaître l'origine du tabac. Il va sans dire que ces pratiques commerciales ne portent pas seulement préjudice aux opérateurs honnêtes, mais qu'elles causent également un préjudice financier au Trésor public belge et représentent un risque majeur pour la santé publique.
Het huidig regelgevend kader voorziet dat de ambtenaren van de AAD&A die naar aanleiding van voormelde controles dergelijke overtredingen vaststellen, deze goederen in	Le cadre réglementaire actuel prévoit que les agents de l'AGD&A qui constatent de telles infractions à la suite des contrôles susmentionnés

beslag mogen nemen en ze naderhand verbeurd kunnen laten verklaren en vernietigen.	peuvent saisir ces marchandises et ensuite les faire confisquer et détruire.
Door het invoegen van de nieuwe paragraaf 3 in artikel 12, krijgen de ambtenaren van de AAD&A een extra bevoegdheid. Zij zullen een handelsinrichting tijdelijk kunnen sluiten. Op die manier kunnen zij snel en effectief optreden tegen de illegale handel in tabaksproducten en kan er efficiënt bijgedragen worden aan de strijd tegen fiscale fraude. Een tijdelijke sluiting van handelszaken zou nuttig zijn om het recidive percentage voor deze types inbreuken naar beneden te krijgen. Het kan namelijk nodig zijn om bijkomende maatregelen te nemen met het oog op het saneren en verder opvolgen van de situatie om er zo voor te zorgen dat de wetgeving beter wordt nageleefd en dat de volledige accijnsschuld kan worden geïnd in de toekomst.	L'insertion du nouveau paragraphe 3 dans l'article 12, donnera une compétence supplémentaires aux agents de l'AGD&A. Ils pourront fermer temporairement un établissement commercial. Cela leur permettra de lutter rapidement et efficacement contre le commerce illégal de produits du tabac et de contribuer efficacement à la lutte contre la fraude fiscale. Une fermeture temporaire des établissements commerciaux serait utile pour réduire le taux de récidive pour ce type d'infractions. En effet, il peut être nécessaire de prendre des mesures supplémentaires pour assainir et contrôler davantage la situation afin d'assurer un meilleur respect de la législation et que la totalité de la dette des droits d'accises puisse être recouvrée à l'avenir.
Uiteraard zal deze bijkomende bevoegdheid enkel worden aangewend wanneer dit nodig wordt geacht, bijvoorbeeld bij herhaaldelijke inbreuken.	Bien entendu, cette compétence supplémentaire ne sera utilisée que lorsque cela sera jugé nécessaire, par exemple en cas d'infractions répétées.
De bijkomende bevoegdheid zal voorwerp moeten uitmaken van een gemotiveerd en schriftelijk document.	Cette compétence supplémentaire devra faire l'objet d'un document motivé et écrit.
In het kader van deze wet wordt in eenzelfde mogelijkheid voorzien tot het tijdelijk sluiten van handelsinrichtingen voor de inspectiediensten van de FOD Volksgezondheid in het kader van hun bevoegdheid voor de controle op de tabak- en rookwetgeving.	Dans le cadre de cette loi est ainsi prévue la même possibilité de fermeture temporaire d'établissements commerciaux que pour les services d'inspection du SPF Santé Publique dans le cadre de leur compétence en matière de contrôle de la législation sur le tabac et le tabagisme.
Ten slotte wordt in een nieuwe paragraaf 4 van artikel 12 de registratieverplichting die momenteel reeds is voorzien in het koninklijk besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak overgenomen in de wet, en wordt deze registratieverplichting uitgebreid naar personen die handel drijven in met tabaksfabricaten gelijkgestelde producten die reeds werden uitgeslagen tot verbruik in België en die niet de hoedanigheid van erkend	Enfin, un nouvel alinéa 4 dans l'article 12 reprend dans la loi l'obligation d'enregistrement actuellement déjà prévue dans l'arrêté royal relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, et étend cette obligation d'enregistrement à toute personne qui fait commerce de produits assimilés aux tabacs manufacturés déjà mis à la consommation en Belgique et qui ne dispose pas du statut d'entrepôt agréé ou d'expéditeur enregistré.

entrepothouder of geregistreerde afzender bezitten.	
<u>Artikelsgewijze bespreking</u>	<u>Commentaire des articles</u>
Titel 1. - Algemene bepaling	Titre 1. – Disposition générale
<u>Artikel 1</u>	<u>Article 1er</u>
Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Titel 2. – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	Titre 2. – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement
Hoofdstuk 1 – Wijzigingen van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten	Chapitre 1 – Modifications de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits
<u>Art. 2</u>	<u>Art. 2</u>
Dit artikel geeft de Koning de bevoegdheid om de procedures te kunnen bepalen voor het uitstalverbod van tabaksproducten.	Cet article donne la compétence au Roi de pouvoir déterminer les modalités d'interdiction de l'exposition des produits de tabac.
<u>Art. 3</u>	<u>Art. 3</u>
Dit artikel wijzigt artikel 11 van de wet van 24 januari 1977. Het 5 ^e lid van paragraaf 1 wordt aangevuld om te preciseren dat de toelating voor huisbezoeken vooraf schriftelijk door de politierechter of door de bewoner moet worden gegeven. Paragraaf 2 wordt aangevuld met 3 leden om de controleurs en de inspecteurs van de inspectiedienst de bevoegdheid te geven inrichtingen tijdelijk te sluiten die herhaaldelijk het verbod op de verkoop van tabaksproducten of alcoholische dranken aan minderjarigen of het	Cet article modifie l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977. L'alinéa 5 du paragraphe 1 est complété afin de spécifier que l'autorisation de visite domiciliaire est donnée par le juge de police ou par l'habitant, de manière préalable et écrite. Le paragraphe 2 est quant à lui complété par 3 alinéas afin de donner une compétence aux contrôleurs et inspecteurs du Service inspection de fermer de manière provisoire des établissements en infractions répétées à l'interdiction de vente de tabac aux mineurs ou

reclameverbod voor tabaksproducten overtreden, of in geval van ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid.	de boissons alcoolisées ou à l'interdiction de publicité pour les produits de tabac ou en cas de danger grave et imminent pour la santé publique.
<p>Art. 4</p> <p>Dit artikel wijzigt artikel 11/1 van de wet van 24 januari 1977. In paragraaf 1 wordt verduidelijkt dat er bij uitoefening van de mystery shopping bevoegdheid testaankopen mogelijk zijn, eventueel moet gebruikmaking van een fictieve identiteit. Daarnaast wordt er een lid toegevoegd dat transparantie aan de gecontroleerde betrokkene waarborgt over het gebruik van de mystery shopping bevoegdheid.</p>	<p>Art. 4</p> <p>Cet article modifie l'article 11/1 de la loi du 24 janvier 1977. Le paragraphe 1 précise que des achats tests sont possibles dans le cadre de l'exercice de la compétence en matière de mystery shopping, éventuellement avec l'aide d'une identité fictive. En outre, un paragraphe est ajouté qui garantit la transparence à l'égard de la personne concernée contrôlée quant à l'utilisation de la compétence d'effectuer du mystery shopping.</p>
<p>Art. 5</p> <p>Dit artikel voegt een nieuw artikel 11/2 toe in de wet van 24 januari 1977. Het beschrijft de mogelijkheid tot uitoefening van het de mystery shopping bevoegdheid met behulp van minderjarigen, voor controles op naleving van het verkoopverbod van alcohol en tabaksproducten aan minderjarigen. Het gebruik van deze bevoegdheid wordt aan dezelfde voorwaarden gekoppeld als de uitoefening van artikel 11/1, met bijkomend nog de vereiste van schriftelijke goedkeuring van het Diensthoofd van de inspectiedienst. Daarnaast geldt hier ook het transparantieprincipe voor de gecontroleerde betrokkene. De Koning kan bijkomende voorwaarden bepalen.</p>	<p>Art. 5</p> <p>Cet article ajoute un nouvel article 11/2 dans la loi du 24 janvier 1977. Il décrit la possibilité d'exercer le pouvoir de faire du mystery shopping avec des mineurs pour contrôler le respect de l'interdiction de vendre de l'alcool et des produits de tabac à des mineurs. L'exercice de cette compétence est soumis aux mêmes conditions que l'exercice de l'article 11/1, avec en plus l'exigence d'une autorisation écrite du chef du service inspection. En outre, le principe de transparence à l'égard de la personne contrôlée concernée s'applique également. Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires.</p>
Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 22 december 2009 betreffende een regeling voor rookvrije plaatsen en ter bescherming van de bevolking tegen tabaksrook	Chapitre 2 – Modification de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation relative à l'interdiction de fumer dans certains lieux et à la protection de la population contre la fumée du tabac
<p>Art. 6</p>	<p>Art. 6</p> <p>Cet article insère un article 10/2 dans la loi du 22 décembre 2009 afin de afin de donner une</p>

Dit artikel voegt een artikel 10/2 toe aan de wet van 22 december 2009 om controleurs en inspecteurs van de inspectiedienst de bevoegdheid te geven om inrichtingen tijdelijk te sluiten wanneer ze herhaaldelijk het rookverbod overtreden, of in geval van een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid.	compétence aux contrôleurs et inspecteurs du Service inspection de fermer de manière provisoire des établissements en infractions répétées à l'interdiction de fumer ou en cas de danger grave et imminent pour la santé publique.
Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn	Chapitre 3 – Modification de la loi du 6 novembre 2022 relatif à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public
<u>Art. 7</u> Dit artikel vervangt artikel 12 van de wet van 6 november 2022 betreffende de verbetering van de binnenluchtkwaliteit in gesloten plaatsen die publiek toegankelijk zijn.	<u>Art. 7</u> Cet article remplace l'article 12 de la loi du 6 novembre 2022 relatif à l'amélioration de la qualité de l'air intérieur dans les lieux fermés accessibles au public.
Titel 3 – FOD Financiën	Titre 3 – SPF Finances
Enig hoofdstuk – Wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak	Chapitre unique – Modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés
<u>Art. 8</u> In dit artikel, worden de controlemogelijkheden van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen uitgebreid, waarbij wordt voorzien in de mogelijkheid om gecontroleerde handelsinrichtingen in bepaalde gevallen tijdelijk te kunnen sluiten. Dit in lijn met eenzelfde uitbreiding van de bevoegdheden van de inspectiediensten van de FOD Volksgezondheid in het kader van hun bevoegdheid voor de controle op de tabak- en rookwetgeving. Daarnaast wordt de reeds bestaande registratieverplichting overgenomen in de wet en uitgebreid naar	<u>Art. 8</u> Dans cet article, les possibilités de contrôle de l'Administration générale des Douanes et Accises sont étendues à la possibilité, dans des cas précis, de pouvoir fermer temporairement lors de contrôles des établissements commerciaux ; et cela dans la lignée de l'extension similaire des compétences des services d'inspection du SPF Santé publique dans le cadre de leur compétence de contrôle sur la législation sur le tabac et le tabagisme. En plus, l'obligation d'enregistrement actuellement déjà prévue est reprise dans la loi et

personen die handel drijven in e-liquids en nieuwsoortige tabaksproducten.	est étendue à toute personne qui fait commerce d'e-liquides et des nouveaux produits de tabac.
<p>Titel 4 - Slotbepalingen</p>	<p>Titre 4. – Dispositions finales</p>
Enig hoofdstuk – Inwerkingtreding	Chapitre unique – Entrée en vigueur
<u>Art. 9</u>	<u>Art. 9</u>
Dit artikel bepaalt dat de artikelen 3.2°, 6 en 8 in werking treden op 1 juli 2024.	Cet article indique que les articles 3,2° ; 6 et 8 entrent en vigueur le 1 ^{er} juillet 2024.
<p>De Minister van gezondheid,</p> <p>Frank VANDENBROUCKE</p> <p>De Minister van Financiën,</p> <p>Vincent VAN PETEGHEM</p>	<p>Le Ministre de la Santé,</p>  <p>Frank VANDENBROUCKE</p> <p>Le Ministre des Finances,</p> <p>Vincent VAN PETEGHEM</p>